

الخَمِيسُ مِنْ الأَسْبُوعِ الرَّابِعِ مَنْ الصَّوْمِ

تذكارُ أَمْنَا البَارَّةِ مطرونة التسالونيكية



لِيُتْرَجِيَا الأُقْدَاسِ السَّابِقِ تَقْدِيسِهَا

الأربعاء ٢٦ آذار ٢٠٢٥ (مساءً)

ليُترجيا الأقداس السابق تقديسها

المطلع

الشماس: بارك يا سيّد

الكاهن: مباركة مملكة الآب والابن والرّوح القدس. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ
الداهرين

الخورس: آمين

المتقدّم (ينحني ثلاثاً قائلاً): هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنرْكَعْ لِلّهِ مَلِكِنَا

هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنرْكَعْ لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ مَلِكِنَا

هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِلَيْهَا

المزمور الافتتاحي ١٠٣ (نشيد لله الخالق)

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا

لَبِستَ الْعَظْمَةَ وَالْجَلَالَ. مُلْتَحِجًا بِالنُّورِ كَرِدَاءٍ

أَنْتِ الْبَاسِطُ السَّمَاءِ كَمِظْلَّةٍ. الْمُسَقِّفُ بِالْمِيَاهِ عَلَالِيَهُ

الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرْكَبَةً لَهُ. السَّائِرُ عَلَى أَجْنَحَةِ الرِّيحِ

الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخَدَامَهُ لَهيب نار

أَنْتِ الْمُؤَسِّسُ الْأَرْضَ عَلَى قَاعِدَتِهَا. فَلَا تَتَزَعَّزُعُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ

كَسَوْتَهَا الْغَمَرَ رِدَاءً. عَلَى الْجِبَالِ تَقِفُ الْمِيَاهُ

مِنْ أَنْتِهَارِكَ تَهْرَبُ. مِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَفْرَعُ
 تَعْلُو الْجِبَالَ وَتَهْبِطُ الْوَهَادِ. إِلَى الْمَقَرِّ الَّذِي جَعَلْتَهُ لَهَا
 أَقْمَتَ لِلْمِيَاهِ حَدًّا لَا تَتَعَدَّاهُ. وَلَا تَعُودُ تُغَطِّي وَجَهَ الْأَرْضِ
 أَنْتَ الْمُفَجِّرُ الْعِيُونَ فِي الشِّعَابِ. فَتَجْرِي الْمِيَاهُ بَيْنَ الْجِبَالِ
 تَسْقِي جَمِيعَ وُحُوشِ الصَّحْرَاءِ. وَتَرُدُّهَا الْفِرَاءَ فِي عَطَشِهَا
 تَسْكُنُ فَوْقَهَا طَيُورُ السَّمَاءِ. مِنْ بَيْنِ الْأَغْصَانِ تُطْلِقُ صَوْتَهَا
 أَنْتَ الَّذِي يَسْقِي الْجِبَالَ مِنْ عَلَالِيهِ. مِنْ ثَمَرَةِ صِنَائِعِكَ تَشْبَعُ الْأَرْضُ
 أَنْتَ الْمُنْبِتُ كَلًّا لِلْبَهَائِمِ. وَخَضِرًا لِحَدْمَةِ الْبَشَرِ
 لِإِخْرَاجِ حُبِزٍ مِنَ الْأَرْضِ. وَحَمْرٍ تُفْرِحُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ
 لِإِزْهَارِ وَجْهِهِ بِالزَّيْتِ. وَالْحُبِزُ يُشَدِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ
 تَرْتَوِي أَشْجَارُ الرَّبِّ. أَرزُ لُبْنَانَ الَّذِي غَرَسَهُ
 هُنَاكَ تُعَشِّشُ الْعَصَافِيرُ. وَلِلْقَلْقَلِ بَيْتٌ فِي السَّرْوِ
 الْجِبَالُ الشَّاهِقَةُ لِلْأَوْعَالِ. وَالصُّخُورُ مُعْتَصِمٌ لِلْأَرَانِبِ
 صَنَعَ الْقَمَرَ لِلْأَوْقَاتِ. الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا
 جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ. فِيهِ تَسْرَحُ جَمِيعُ وُحُوشِ الْغَابِ
 تَزَارُّ الْأَشْبَالَ لِتَفْتَرَسَ. وَتَلْتَمِسَ مِنَ اللَّهِ طَعَامًا لَهَا
 تُشْرِقُ الشَّمْسُ فَتَرْتَدُّ. وَتَرِبُضُ فِي مَاوِيهَا
 يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى عَمَلِهِ. وَإِلَى شُغْلِهِ حَتَّى الْمَسَاءِ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ. لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
 فَأَمْتَلَأْتَ الْأَرْضَ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْعَظِيمُ الْوَاسِعُ
 هُنَاكَ زَحَافَاتٌ لَا عَدَدَ لَهَا. حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ
 هُنَاكَ تَجْرِي السُّفُنُ. وَهَذَا التَّنِينُ الَّذِي جَبَلْتَهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ
 كُلُّهَا تَرْجُوكَ. لِتَرْزُقَهَا الْقُوَّةَ فِي أَوَانِهِ
 تَرْزُقُهَا فَتَلْتَقِطُ. تَبْسُطُ يَدَكَ فَتَمْتَلِئُ كُلُّهَا خَيْرًا
 تَصْرِفُ وَجْهَكَ فَتَضْطَرِبُ. تَقْبِضُ رُوحَهَا فَتَفْتَنِي وَإِلَى تَرْزِيئِهَا تَعُودُ
 تَبْعَثُ رُوحَكَ فَتُخَلِّقُ. وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ
 لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدُّهُورِ. لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ
 الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَتَرْتَعِدُ. يَمَسُّ الْجِبَالَ فَتُدْحِخُنِ
 أُشِيدُ لِلرَّبِّ فِي حَيَاتِي. أُرْتَمُ لِإِلَهِي عَلَى الدَّوَامِ
 فَلْيَلِدْ لَهُ نَشِيدِي. وَأَنَا أَفْرُحُ بِالرَّبِّ
 فَلْتَبْدِ الْخِطَاةُ وَالْأَنْثَمَةُ مِنَ الْأَرْضِ فَلَا يَكُونُونَ
 بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

ونعيد: الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ! لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
 الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ
 الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
 هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

الطلبه السلامية الكبرى

الشماس: بسلامٍ إلى الرَّبِّ نطلبُ

الخورس: يا ربُّ أرحم (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

الشماس: لأجلِ السلامِ العُلويِّ وخلاصِ نفوسنا. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ سلامِ العالمِ أجمع. وثباتِ كنائسِ الله المقدَّسة. وأتحدِ الجميع. إلى
الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدَّس. والداخلينِ إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى الربِّ
نطلبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرَّمين. والشمامسةِ الخدَّامِ
بالمسيح. وجميعِ الإكليروسِ والشعب. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ حكامنا ومُساعدِهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.
إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذه البلدة. وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنينِ الساكنينَ فيها. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةِ سلامية. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ المسافرينِ في البحرِ والبرِّ والجوِّ. والمَرْضى والمُتعبينِ والأسرى. ولأجلِ
خلاصهم. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ نجاتنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدة. إلى الربِّ نطلبُ

أعضدنا وخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةَ الْبِتَوَلِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِيسِينَ. وَلِنُؤَدِّعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

ويتلو الكاهن سرًّا الصلاة التالية:

أَيُّهَا الرَّبُّ الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ. الطَّوِيلُ الْأَنَاةِ الْكَثِيرُ الرَّحْمَةُ. إِسْمِعْ صَلَاتِنَا وَأَصْنَعْ
إِلَى صَوْتِ طَلِبَتِنَا. إِصْنَعْ مَعَنَا آيَةً لِلْخَيْرِ. إِهْدِنَا فِي طَرِيقِكَ لِنَسْلُكَ فِي حَقِّكَ.
فَرِّحْ قُلُوبَنَا لِنَتَّقِيَ أَسْمَكَ الْقُدُّوسَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ عَظِيمٌ وَصَانِعُ الْمَعْجَزَاتِ. أَنْتَ
اللَّهُ وَحَدَّكَ، وَلَا شَبِيهَ لَكَ فِي الْآلِهَةِ أَيُّهَا الرَّبُّ الْقَدِيرُ فِي الرَّحْمَةِ وَالصَّالِحُ فِي
القُوَّةِ. فَتَعِينُ وَتُعْزِّي وَتُخَلِّصُ جَمِيعَ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَى أَسْمِكَ الْقُدُّوسِ

الكاهن: لِأَنَّهُ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

جلسة المزامير الأولى

المزمور ١١٩ (نداء استغاثة إلى الله)

إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ فِي ضَيْقِي. فَسَمِعَنِي
يَا رَبُّ. أَنْقِذْ نَفْسِي مِنَ الشَّفَاهِ الظَّالِمَةِ. وَمِنْ لِسَانِ الْمَكْرُ
مَاذَا تُعْطَى وَمَاذَا يُرَادُ لَكَ. يَا لِسَانَ الْمَكْرُ؟
نِبَالُ الْجَبَّارِ مَسْنُونَةٌ. مَعَ جَمْرِ الرَّثَمِ

ويلٌ لي فقد طالتْ عُربتي. وسكنتُ بينَ أخبيةِ قِدار
طالما مكثتُ نفسي مع مُبغضي السَّلام. كنتُ مُسالماً في حديثي معهم
وهم كانوا يحاربونني بلا سبب

المزمور ١٢٠ (الربُّ حافظُ شعبه)

رَفَعْتُ عَيْنِي إِلَى الْجِبَالِ. مِنْ حَيْثُ يَأْتِي عَوْنِي
مَعُونَتِي مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ. الَّذِي صَنَعَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ
لَا يَدْعُ رِجْلَكَ تَزَلُّ. لَا يَنْعَسُ حَافِظُكَ
إِنَّ حَافِظَ إِسْرَائِيلِ. لَا يَنْعَسُ وَلَا يَنَامُ
الرَّبُّ يَحْفَظُكَ. الرَّبُّ سِتْرٌ لَكَ عَنْ يَدِكَ الْيُمْنَى
لَا تُؤْذِيكَ الشَّمْسُ فِي النَّهَارِ. وَلَا الْقَمَرُ فِي اللَّيْلِ
يَحْفَظُكَ الرَّبُّ مِنْ كُلِّ سُوءٍ. يَحْفَظُ الرَّبُّ نَفْسَكَ
يَحْفَظُ الرَّبُّ ذَهَابَكَ وَإِيَابَكَ. مِنَ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ

المزمور ١٢١ (أبتغاءُ السَّلامِ فِي بَيْتِ اللَّهِ)

فَرِحْتُ لَمَّا قِيلَ لِي: لِنَذْهَبْ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ
هَذَا قَدْ وَقَفَتْ أقدامنا فِي ديارِكَ يَا أُورُشَلِيمَ
أُورُشَلِيمَ مَبْنِيَّةٌ كَمَدِينَةٍ مُتَقَارِبَةِ الْأَجْزَاءِ
هناكَ صَعِدَتِ الْأَسْبَاطُ. أَسْبَاطُ الرَّبِّ
بِحَسْبِ شَرِيعَةِ إِسْرَائِيلِ. لِيَعْتَرَفُوا لِاسْمِ الرَّبِّ

هناك نُصِبَتْ عروشُ للقضاء. عُروشُ آلِ داود
أُطلبوا السَّلامَ لأورشليم. أمانٌ للَّذينَ يُحِبُّونَكَ
ليحلَّ السَّلامُ ضِمنَ أسوارِكَ. والأمانُ في قصوركِ
من أجلِ إخوتي وأخلائِي. دعوتُ لكِ بالسَّلام
من أجلِ بيتِ الرِّبِّ إلهنا أَلْتَمَسْتُ لكِ الخيرات

المزمور ١٢٢ (طلبُ الرَّحمةِ مِنَ لَدُنِ اللهِ)

إِلَيْكَ رَفَعْتُ عَيْنِي. يا ساكِنِ السَّماءِ
كما أَنَّ عِيُونَ العبيدِ إلى أيدي مَوالِيهِم. وكما أَنَّ عَيْنِي الأُمَّةِ إلى يَدَي سَيِّدَتِها
هكذا عِيُونُنا إلى الرِّبِّ إلهنا. حتَّى يَرَأَفَ بنا
إِرحمنا يا ربُّ أرحمنا. فقد طالما أمتلأنا هواناً
وطالما أمتلأَتْ نفوسُنا من عارِ المُثْرِفينَ وأزدراءِ المتكَبِّرينَ

المزمور ١٢٣ (الشُّكْرُ لِه اللهِ على التَّغَلُّبِ على الحن)

لو لم يَكُنِ الرِّبُّ معنا. ليقبَلِ إِسرائيل
لو لم يَكُنِ الرِّبُّ معنا. عندما قامَ الناسُ علينا
لابتَلَعونا ونحنُ أحياء. عند اضطرامِ سُخْطِهِم علينا
لَعَمَرْتُنَا المِياه. لَجَازَ السَّيْلُ علينا. لَجَازَتْ علينا المِياهُ الطَّاعِيَةُ
تباركُ الرِّبُّ الذي لم يجعلنا فريسةً لأَسنانِهِم

نَجَتْ نَفُوسُنَا كَالْعُصْفُورِ مِنْ فَحِّ الصَّيَّادِينَ. الْفَحُّ أَنْكَسَرَ وَنَحْنُ نَجُونَا
عَوْنُنَا بِأَسْمِ الرَّبِّ. الصَّانِعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوْحِ الْقُدُّسِ
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

الطلبة الصغرى

الشمس: أَيضًا وَأَيضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشمس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشمس: لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ
الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبُّ

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا. إِلَهُ الرَّحْمَةِ وَالْخَلَاصِ وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ
وَالابْنُ وَالرُّوْحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

مزامير الغروب . باللحن الرابع

المزمور ١٤٠ (صلاة المساء)

١- يا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ. يا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. اصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي عِنْدَمَا أَصْرُخُ إِلَيْكَ. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

1- Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Εἰσάκουσον μου, Κύριε. Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Πρόσχευς τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγένοι με πρὸς Σέ. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

٢- لَتَرْتَفِعَ صَلَاتِي كَالْبُحُورِ أَمَامَكَ. وَلَيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ ذَبِيحَةً مَسَائِيَّةً. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

2- Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. Ἐπαρσις τῶν χειρῶν μου, θυσία ἐσπερινή. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

أَقِمْ يَا رَبُّ حَارِسًا لَفَمِي. وَرَقِيبًا عَلَى بَابِ شَفْعِي

لَا تُمِلْ قَلْبِي إِلَى أَفْكَارِ الشَّرِّ. إِلَى الْانْغِمَاسِ فِي الْخَطَايَا

مَعَ النَّاسِ الْفَاعِلِينَ الْإِثْمِ. وَلَا إِلَى الْاِشْتِرَاكِ فِي مَلَدَاتِهِمْ

فَلْيُوَدِّبْنِي الصِّدِّيقُ. إِنَّمَا ذَلِكَ رَحْمَةٌ. وَلْيُقَرِّعْنِي. إِنَّمَا ذَلِكَ دُهْنٌ لَا يَأْبَاهُ رَأْسِي

فَإِنَّ صَلَاتِي أَيْضًا تُقَابِلُ مَسَاوِيَهُمْ. لَقَدْ صُرِعَ قُضَائُهُمْ بِجَانِبِ صَخْرَةٍ

يَسْتَمِعُونَ أَقْوَالِي فَإِنَّهَا عَذْبَةٌ. كَمَا يَتَبَدَّدُ الْمَدْرُ عَلَى الْأَرْضِ. تَبَدَّدَتْ عِظَامُهُمْ

حَوْلَ الْجَحِيمِ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ عَيْنَايَ. يَا رَبُّ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. فَلَا تَقْبِضْ نَفْسِي

إِحْفَظْنِي مِنَ الْفَحْحِ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي. وَمِنْ مَعَاثِرِ فَاعِلِي الْإِثْمِ

يَسْقُطُ الْخَطَاةُ فِي أَشْرَاكِهِمْ. وَأُنْجُو أَنَا وَحْدِي مِنْهَا

المزمور ١٤١ (صلاة سَجِين)

بصوتي إلى الرَّبِّ أصرخ. بصوتي إلى الرَّبِّ أتضرع
أسكُبُ أمامَهُ تضرُّعي. أثبتُّ لَدَيْهِ ضيقي
عندما تعيا في رُوحِي. أنتَ تعرِفُ سُبُلِي
في هذه الطَّرِيقِ التي أسلكُ فيها. أخفوا لي فخًا
ألثفتُ يَمَنَةً وأترقب. وليسَ من يعرفني
عَدِمْتُ كلَّ مَلَجٍ. وليسَ من يسألُ عن نفسي
فإليكِ أصرخُ يا رَبِّ. قلتُ أنتَ رجائي. أنتَ نصيبي في أرضِ الأحياءِ
أصعِ إلى تضرُّعي. فإني ذُلتُّ جدًّا
نَجِّني من مُضطَهَدي. فإنَّهُم أقوى مِنِّي
أخرج من الحَبْسِ نفسي. لكي أشيدَ بِاسْمِكَ

إنَّ الصَّوْمَ الْمَسْبُوبَ الصَّالِحَاتِ. بلغَ الآنَ أنتِصافُهُ. جامعًا بينَ منفعةِ الأيَّامِ
السَّالِفَةِ. ومنفعةِ الأيَّامِ الباقيةِ. فلنُضاعِفْ عملَ الخيرِ. لكي تتوفَّرَ لنا هبةُ الإحسانِ.
ولنُرضِ المسيحَ المانحَ الصَّالِحَاتِ كُلِّهَا ونصرخُ: أيُّها الصَّائِمُ والمُحتمِلُ الصَّلبِ لأجلنا.
أهلنا بغيرِ دينونةِ. لأنَّ نشرتَكَ في فِصْحِكَ الإلهيِّ. مستنيرينَ بِسلامِ. ونُمجِّدُكَ
بحقِّ مع الآبِ والرُّوحِ

باللحن الخامس

يُحِيطُ بِالصِّدِّيقونَ. عندما تُجَازِينِي

إنَّ الصَّانِعِينَ الفِضَائِلَ في السِّرِّ. والمنتظِرِينَ المكافآتِ الرُوحِيَّةِ. لا يشهرونها

فِي وَسْطِ الشَّوَارِعِ. بِلِ بِالْحَرِيِّ يَحْفَظُونَهَا دَاخِلَ الْقُلُوبِ. وَالنَّاطِرُ سِرَائِرَ الْجَمِيعِ.
يَمْنَحُنَا جِزَاءَ الْإِمْسَاكِ. فَلْتَمِّمِ الصِّيَامَ غَيْرَ مَعْبِسِي الْوَجُوهِ. بِلِ مَصَلِّينَ فِي مَخَادِعِ
نَفُوسِنَا. وَنَصْرُحْ بِغَيْرِ فِتُورٍ: يَا أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. نَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ أَنْ لَا
تُدْخِلَنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَوْتِي

أَيُّهَا الشُّهَدَاءُ الْقَدِيسُونَ. كُنْتُمْ دَائِمًا مُسْتَعِدِّينَ لِأَنْ تُكَابِدُوا مِنْ أَنْوَاعِ الْعَذَابَاتِ
كُلِّ هَائِلٍ وَعَنيفٍ. وَلَمْ تَنْكِرُوا الْمَسِيحَ. بِلِ هَدَمْتُمْ جَسَارَةَ الطُّغَاةِ. وَحَفِظْتُمْ
الْإِيمَانَ وَطِيدًا غَيْرَ مُنْتَلِمٍ. وَأَنْتَقَلْتُمْ إِلَى السَّمَاوَاتِ. فَبِمَا أَنْ لَكُمْ دَالَّةٌ عَلَى
الْمَسِيحِ. أُطْلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَمْنَحَنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

بِاللَّحْنِ الْأَوَّلِ

لِتَكُنْ أذْنَاكَ مُصَغَبَتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي

لِنَعْسِلِ النُّفُوسَ كَافَّةً بِمَاءِ الصِّيَامِ. وَهَيَّا نَسْجُدْ بِإِيمَانٍ لِصَلِيبِ الرَّبِّ الْكَرِيمِ
الْكَامِلِ الْوَقَارِ. مُسْتَمِدِّينَ الْاسْتِنَارَةَ الْإِلَهِيَّةَ. وَمُغْتَنِمِينَ الْآنَ الْخِلَاصَ الْأَبَدِيَّ.
وَالسَّلَامَ وَالرَّحْمَةَ الْعَظْمَى

إِنْ كُنْتَ لِلْآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ. يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ. لِأَنَّ عِنْدَكَ الْغُفْرَانَ

أَيُّهَا الصَّلِيبُ فَخْرُ الرِّسْلِ. الَّذِي تَحْفُفُ بِهِ الرِّثَاسَاتُ وَالقَوَاتُ وَرُوسَاءُ
الْمَلَائِكَةِ. خَلِصِ السَّاجِدِينَ لَكَ مِنْ كُلِّ ضَرَرٍ. وَأَهْلُنَا أَنْ نَعْبُرَ مِيدَانَ الْإِمْسَاكِ
الْإِلَهِيِّ حَسَنًا. وَنَبْلُغَ إِلَى نَهَارِ الْقِيَامَةِ الْخِلَاصِيِّ

بِاللَّحْنِ السَّابِعِ

مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَنْتَظَرْتُكَ يَا رَبِّ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي كَلِمَتِكَ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي الرَّبِّ

لِنَهْتِفْ ونحن ساجدونَ اليومَ لصليبِ الربِّ: إفرح يا عودَ الحياةِ قاهرَ الجحيمِ.
إفرح يا سرورَ العالمِ المَلاشيِّ الفسادِ. إفرح يا مُشْتَتِ الشَّيَاطِينِ بِقُوَّةِ. نَبْتَهُلُ
إِلَيْكَ. أَيُّهَا السِّلَاحُ المَظْفَرِ. وثباتَ المؤمنين. أَنْ تَحْفَظَ مُصَافِحِكَ وتُقَدِّسَهُم

للبارّة مطرونة . باللحن الرابع

إِنْتَظَرَ الرُّقْبَاءِ لِلصُّبْحِ. والحُرَّاسِ لِلفَجْرِ. فَلَيَنْتَظِرُ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ

أَيُّهَا المَجدِدةُ المَتَأَهِّةُ العَزمِ. قَاوَمَتِ تَشَامُخَ اليَهُودِ وَعَتَوَهُمُ الشَّدِيدَ بِسَالَةِ.
إِذْ تَقَدَّمَتِ فَنظَرَتِ إِلَى التَّعِيمِ المُقْبِلِ. الدَّائِمِ إِلَى أبدِ الأَبَادِ. غَيْرَ مُتَزَعِّعِ أَبَدَ
الدَّهْرِ. الَّذِي حَظِيَّتِ بِهِ. عِنْدَ أَنْتِقَالِكَ مِنَ الأَرْضِ إِلَى الأَخْدَارِ السَّمَاوِيَّةِ.
وَأَنْتِظَامِكَ فِي مَصَافِ الشَّهَدَاءِ الدَّائِمِ الاِئْتِلافِ

لأنَّ عِنْدَ الرَّبِّ الرَّحْمَةُ. وَعِنْدَهُ فِدَاءٌ كَثِيرًا. وَهُوَ يَفْتَدِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ آثَامِهِ

أَيُّهَا المَجدِدةُ المَتَأَهِّةُ العَزمِ... (نَعَادِ القِطْعَةَ السَّابِقَةَ)

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الأُمَمِ. إِمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

أَيُّهَا المَغبُوطَةُ. لَقَدْ أَسْتَاهَلَتِ أَنْ تَرِي جَمَالَ عُرُوسِكَ البَهِيجِ. وَبَهَاءِ
مَلِكُوتِهِ. مُزَيَّنَةً بِجِرَاحِ جِهَادِكَ البَالِغِ. فَتَقَرَّبَتِ بِأَسْتَحْقَاقٍ إِلَى يَنْبُوعِ الخَيْرَاتِ.
مُشْتَرِكَةً بِالسُّرُورِ الإلهِيِّ. نَائِلَةً ثَمَرَةَ المَجدِ الخَالِدِ

لأنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتِ عَلَيْنَا. وَصَدَقَ الرَّبُّ يَدُومًا إِلَى الأَبَدِ

أَيُّهَا المَجدِدةُ. لَمْ يَمْنَعِكَ عَنِ مُمَاثَلَةِ الشُّهَدَاءِ بِالجَلَادَةِ. لَا نِيرُ العَبُودِيَّةِ. وَلَا
الخَفَرُ الأَنْثَوِيِّ. وَلَا الجُوعِ. وَلَا السَّيَاطِ. بَلِ أَحْتَمَلَتِ التَّعْذِيبَ بِسَالَةٍ. وَمِنْ
ثُمَّ تَكَلَّلَتِ فِي الأَخْدَارِ السَّمَاوِيَّةِ. مُتَزَيَّنَةً بِتَاجِ التَّعْمِ. مَائِلَةً لَدَى خَالِقِكَ

باللحن الثالث

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين
أَيُّهَا السَّيِّدَةُ. لقد أَكْتَنَفْتَنِي زَوَابِعُ الأَهْوَاءِ. وَأَزَعَجَنِي عاصِفُ عُمُقِ
الخطيئةِ. فأَمْنَحِينِي يَدَ مَعُونَةٍ وَخَلِّصِينِي. وَأَقْصِي عَنِّي المِصَاعِبِ. وَأرْشِدِينِي إلى
مِيناءٍ هادئٍ

الدخول

الشماس: الحكمة. فلنتقف. (صوفيا. أورثي)

ترنيمة الشكر المسائية

المتقدم والخورس: أَيُّهَا النورُ البهِيّ. نورُ المجدِ المُقَدَّسِ.

مجد الآبِ الذي لا يموت. السَّمَاوِيّ. القُدُّوسِ المِغْبُوطِ. يا يسوعُ المسيحِ.
إِذْ قَدْ بَلَّغْنَا غُرُوبَ الشَّمْسِ. ونَظَرْنَا نورَ المساءِ.
نُسَبِّحُ اللهَ الآبَ والابنَ والرُّوحَ القُدُسَ.
إنه يحقُّ في كلِّ الأوقاتِ أنْ تُسَبِّحَ بأصواتٍ بارَّةِ.
يا أبْنَ اللهِ. يا معطيَ الحياةِ. لَذلكَ العالَمُ إِيَّاكَ يَمجِّدُ

آيات المساء

الشماس: آياتُ المساءِ (إسبيراس بروكيمنن) Ἐσπέρας προκειμένεον

مقدمة القراءة الأولى. باللحن الرابع (مز ٧١)

تباركُ الربُّ الإلهُ إلهُ إسرائيلِ. الصَّانِعُ المعجزاتِ وحدَهُ (مزمّنين)

اللَّهُمَّ اعْطِ حُكْمَكَ لِلْمَلِكِ. وَعَدْلَكَ لِابْنِ الْمَلِكِ (مرّة)
وللمرة الثالثة: تبارك الربُّ الإلهُ إلهُ إسرائيل. الصّانِعُ المعجزاتِ وحدَهُ

القراءات من الكتاب المقدس

الشمّاس: الحكمة (صوفيا)

القارئ: قراءة من سفر التكوين (٩: ١٨ - ١٠: ١)

الشمّاس: فلنصغ (بروسخومن)

القارئ: ﴿وَكَانَ بَنُو نُوحٍ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنَ التَّائِبَاتِ سَامًا وَحَامًا وَيَافَثَ. وَحَامٌ هُوَ أَبُو كَنْعَانَ. هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةُ هُمُ بَنُو نُوحٍ وَمِنْهُمْ اثْبَتَتِ النَّاسُ فِي الْأَرْضِ. وَأَبْتَدَأَ نُوحٌ يَحْرِثُ الْأَرْضَ وَعَرَسَ كَرْمًا. وَشَرِبَ مِنَ الْخَمْرِ فَسَكِرَ وَتَكَشَّفَ دَاخِلَ خِبَاتِهِ. فَرَأَى حَامٌ أَبُو كَنْعَانَ سَوْءَةَ أَبِيهِ فَأَخْبَرَ أَحْوِيَهُ وَهُمَا خَارِجًا. فَأَخَذَ سَامٌ وَيَافَثُ رِذَاءً وَجَعَلَاهُ عَلَى مَنْكِبَيْهِمَا وَمَشِيَا مُسْتَدِيرَيْنِ فَعَطَّيَا سَوْءَةَ أَبِيهِمَا وَأَوَّجَهُمَا إِلَى الْوَرَاءِ وَسَوْءَةَ أَبِيهِمَا لَمْ يَرِيَاهَا. فَلَمَّا أَفَاقَ نُوحٌ مِنْ خَمْرِهِ عَلِمَ مَا صَنَعَ بِهِ ابْنُهُ الصَّغِيرُ. فَقَالَ مَلْعُونٌ كَنْعَانُ عَبْدًا يَكُونُ لِعَبِيدِ إِخْوَتِهِ. وَقَالَ تَبَارَكَ الرَّبُّ إِلَهُ سَامٍ وَلْيَكُنْ كَنْعَانُ عَبْدًا لَهُ. لِيُرْحَبَ اللَّهُ لِيَافَثَ. يَسْكُنُ فِي أَحْبِيَةِ سَامٍ وَيَكُونُ كَنْعَانُ عَبْدًا لَهُ. وَعَاشَ نُوحٌ بَعْدَ الطُّوفَانِ ثَلَاثَ مِئَةِ سَنَةٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً. فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ نُوحٍ تِسْعَ مِئَةِ سَنَةٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً وَمَاتَ. وَهَؤُلَاءِ مَوَالِيدُ بَنِي نُوحٍ سَامٍ وَحَامٍ وَيَافَثَ وَمَنْ وُلِدَ لَهُمْ مِنَ الْبَنِينَ بَعْدَ الطُّوفَانِ ﴿

آيات مقدّمة القراءة الثانية. باللحن الرابع (مز ٧٢)

حَسَنٌ لِي الْقُرْبُ مِنَ اللَّهِ. وَجَعَلْتُ فِي الرَّبِّ مُعْتَصِمِي (مرتّين)

صالحُ الله. لأطهارِ القلوبِ (مرة)

وللمرة الثالثة: حَسَنُ لِي القُرْبُ مِنَ الله. وجعلتُ فِي الرَّبِّ مُعْتَصِمِي

القارئ: تَفَضَّلُوا (كِلَافَسْتِهِ)

حينئذٍ يُمسِكُ الكاهنُ يَمِينَهُ شِمعَةً مضاءَةً، مع المبخرة مدلاةً. ويرسمُ بِهَا إشارة الصليب أمام المائدة المقدسة ويقول:

الكاهن: † الحكمة. فلنقف. (صوفيا. أورثي)

يلتفت الكاهن إلى الشعب وباركه بهيئة صليبٍ أيضًا قائلاً بصوتٍ جهير:

الكاهن: † إنَّ نورَ المسيحِ يضيءُ للجميع

القارئ: قراءة من أمثالِ سليمان الحكيم (١٢: ٢٣ - ١٣: ١٣)

الشماس: فلنصنع (بروسخومن)

القارئ: ❖ ذُو الدَّهَاءِ مِنَ البَشَرِ يَكْتُمُ عِلْمَهُ وَقُلُوبُ الجُهَّالِ تُنادِي بِسَفَهِهِمْ. أَيْدِي المُجَدِّينَ تَسوُدُ وَالْيَدُ الوَانِيَّةُ تَحْدُمُ تَحْتَ الحِجْرِيَّةِ. العَمُّ فِي قَلْبِ الإنسانِ يُدِلُّهُ وَالكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ تُفَرِّحُهُ. الصِّدِّيقُ أَفْضَلُ مِنْ قَرِيبِهِ وَطَرِيقُ المُنَافِقِينَ يُضِلُّهُمْ. ذُو الوِنَاءِ لَا يَشْوِي صَيِّدَهُ وَكَرِيمُ مَالِ الإنسانِ أَجْتَهَادُهُ. فِي سَبِيلِ البِرِّ الحَيَاةُ وَطَرِيقُ العُدُولِ هُوَ إِلَى المَوْتِ. الابْنُ الحَكِيمُ مِنْ تَأْدِيبِ أبِيهِ وَأَمَّا السَّاخِرُ فَلَمْ يَسْمَعْ الاِنْتِهَارَ. الإنسانُ مِنْ ثَمَرِ فِيهِ يَأْكُلُ خَيْرًا وَنَفْسُ العَادِرِينَ تَأْكُلُ الجُورَ. مَنْ ضَبَطَ فَاهُ صَانَ نَفْسَهُ وَمَنْ فَتَقَ شَفْتَيْهِ فَحَطَّه الدَّمَارُ. نَفْسُ الكَسْلاَنِ تَسْتَهِي وَلَا تُحْصِلُ وَنَفْسُ المُجَدِّ تَسْمَنُ. الصِّدِّيقُ يُبْغِضُ كَلَامَ الزُّورِ وَالمُنَافِقُ يُفْسِدُ وَيُحْجِلُ. البِرُّ يَصُونُ سَلِيمَ السِّيَرَةِ وَالنِّفَاقُ يُنَكِّسُ الحَاطِيَّ. رَبُّ مُتَعَانٍ وَلَا شَيْءَ

لَهُ وَمُتَفَاقِرٍ وَلَهُ مَالٌ جَزِيلٌ. فِدَاءُ نَفْسِ الْإِنْسَانِ عِنَاهُ وَالْمُعَوُّزُ لَا يَسْمَعُ الْإِنْتِهَارَ.
 نُورُ الصِّدِّيقِينَ يُنْهَجُ وَسِرَاجُ الْمَنَافِقِينَ يَنْطَفِئُ. الْمَشَاجِرَةُ إِنَّمَا تَحْدُثُ بِالتَّجْبُرِ
 وَالْحِكْمَةُ مَعَ الْمَشَاوِرِينَ. الْمَالُ الَّذِي مِنَ الظُّلْمِ يَتَنَاقِصُ وَمَنْ جَمَعَ بِالْيَدِ يَزْدَادُ.
 الْأَمَلُ الْمَمْطُولُ يُمْرِضُ الْقَلْبَ وَالْبُعْيَةُ الْحَاصِلَةُ شَجَرَةٌ حَيَاةٍ. مَنْ أَسْتَهَانَ بِالْكَلِمَةِ
 يَبِيدُ وَمَنْ هَابَ الْوَصِيَّةَ يُجَارَى. النُّفُوسُ الْعَاشَّةُ تَتِيهُ فِي الْخَطَايَا وَالصِّدِّيقُونَ
 يِرْأَفُونَ وَيُقْرِضُونَ ﴿﴾

يقف الكاهن امام المائدة المقدسة حاملاً المبخرة. فيبحر المائدة مرتماً:

الكاهن: لترتفع صلاتي كالبخورِ أمامك. وليكن رفعُ يديّ ذبيحةً مسائيةً

Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου, ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου, ἔπαρσις
 τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή

الكاهن: يا ربِّ إليك صرختُ فأستمعني. أصغِ إلى صوتِ تضرُّعي عندما
 أصرحُ إليك

الخورس: لترتفع صلاتي...

الكاهن: أقم يا ربُّ حارساً لفي. وراقباً على بابِ شفتيّ

الخورس: لترتفع صلاتي...

الكاهن: لا تُملِّ قلبي إلى أفكارِ الشرِّ. إلى الانغماسِ في الخطايا

الخورس: لترتفع صلاتي...

الكاهن: المجدُّ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ
 الدَّاهرينِ. آمين

الخورس: لترتفع صلاتي ...

الكاهن: لترتفع صلاتي كالبخور أمامك

الخورس: وليكن رفع يديّ ذبيحةً مسائيّة

الطلبة الملحة

الشمّاس: لنُقل كافّةً من كلّ نفوسنا وكلّ أذهاننا. فلنقل

الخورس: يا رَبُّ أرحم (ثلاثاً). (وهكذا بعد كلّ من الطلّبات التالية)

الشمّاس: أيُّها الرَّبُّ الضَّابِطُ الكلِّ. إلهُ آبائنا. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبائنا ورئيسِ كَهَنَتِنَا (فلان) المؤرّر. وَكَهَنَتِهِ المَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الكَهَنَةِ والشَّمَامِسَةِ والرُّهْبَانِ والرَّاهِبَاتِ وكلِّ إِخْوَتِنَا

بالمسيح

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ والحياة. والسَّلَامَ والعافية والخلاص. لعبيدِ الله السَّاكِنِينَ

في هذه البلدة. وأفتقادهم ومسامحتهم وغُفرانَ خطاياهم

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ المَعْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الدِّكْر. الَّذِينَ أَنشَأُوا هذه الكنيسة

المُقَدَّسَةَ. ولأجلِ جَمِيعِ آبائنا وإخوتنا الأرثوذكسيّين المُتَوَفِّين. الرَّاغِبِينَ بِتَقْوَى

ههنا وفي كلّ مكانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي الثَّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ
الْجَزِيلِ الْوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالْمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الْحَاضِرِ. الْمُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ
الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَةَ الْوَافِرَةَ

الكاهن: الحكمة (ويتلو الكاهن الصلاة التالية)

صلاة المؤمنين الثانية

الكاهن: أَيُّهَا السَّيِّدُ الْقُدُّوسُ الْفَائِزُ الصَّلَاحِ. إِنَّا نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ. أَنْتَ الْغَنِيُّ
بِالرَّحْمَةِ. أَنْ تَكُونَ غَفُورًا لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ. وَأَنْ تَوْهَّلَنَا لِاسْتِقْبَالِ أَيْبِنِكَ الْوَحِيدِ
إِهْنَانًا. مَلِكِ الْمَجْدِ. فَهَذَا جَسَدُهُ الطَّاهِرُ وَدَمُهُ الْحَمِيمِي يَجُوزَانِ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ.
مَزْمَعِينَ أَنْ يَوْضَعَا عَلَى هَذِهِ الْمَائِدَةِ السَّرِّيَّةِ. يَخْفُ بِهَمَا جَمْعٌ مِنَ الْجُنْدِ
السَّمَاوِيِّ. عَلَى حَالٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ. فَهَبْ لَنَا أَنْ نَتَنَاوَهُمَا بِبَلَا دِينُونَةَ. حَتَّى
تَسْتَضِيءَ بِهَمَا بِصَائِرُنَا فَنَصِيرَ أَبْنَاءَ النُّورِ وَالنَّهَارِ

ويختتمها بالإعلان التالي:

الكاهن: بِحَسَبِ مَوْهَبَةِ مَسِيحِكَ. الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ. وَمَعَ رُوحِكَ
الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْحَمِيمِيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين. الْآنَ قَوَّاتُ السَّمَاوَاتِ تَخْدُمُ مَعَنَا. عَلَى حَالٍ غَيْرِ مَنْظُورِ.
فَهَذَا مَلِكُ الْمَجْدِ مُقْبِلٌ

في هذه الأثناء يُبَخِّرُ الكاهن المائدة المقدَّسة والشعب ويذهب إلى مذبح التقدمة ويبخره ويرفع
القرايين فوق رأسه فيسود الصمت التام في الكنيسة. ويخنو المؤمنون جميعًا على رُكبتهم، ويخنون رؤوسهم
إلى الأرض. فيمرّ الموكب في وسط الكنيسة. ويقول الكاهن بصوتٍ خافتٍ: «قُدُّوسُ اللَّهِ. قُدُّوسُ
القويِّ. قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمُنَا»

وعندما يدخل الكاهن بالقرابين إلى الهيكل ينهض الجميع. ويواصل الخورس نشيده:

الخورس: هذه ذبيحة سرية مكملة تمر في موكبها. فلنتقدم بإيمانٍ وشوقٍ. لنصير
شركاء في الحياة الأبدية. هَلِّلوا. هَلِّلوا. هَلِّلوا.
الخورس: آمين

الاستعداد للمناولة

الكاهن: لِنُكْمِلَ طَلِبَتَنَا الْمَسَائِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَم

الشماس: لِأَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينِ الْكَرِيمَةِ الْمَقْدَمَةِ. وَالسَّابِقِ تَقْدِيسُهَا. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَم

الكاهن: حَتَّى إِنَّ إِهْلَنَا الْمَحَبَّ الْبَشَرِ. الَّذِي قَبْلَهَا عَلَى مَذْبَحِ الْمَقْدَسِ السَّمَاوِيِّ
العقلي. رائحة طيبٍ روحي. يُسَبِّحُ عَلَيْنَا عَوْضًا مِنْهَا النِّعْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ وَمَوْهَبَةَ
الروح القدس. نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَم

طلبة السؤالات

الشماس: أَنْ يَكُونَ مَسْأُونًا كُلَّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبِلا حَظِيئَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الخورس: إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشماس: مَلَائِكِ سَلَامٍ. مُرَشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نَفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

المسامحة بخطايانا وغُفران ذنوبنا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الخيراتِ المُوافِقَةَ لِنُفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ
أَنْ نَقْضِيَ الزَّمَنَ الباقِي مِن حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ
أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بِلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّي
جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنبَرِ المَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ
لِنَسْأَلَ الوَحْدَةَ فِي الإِيمَانِ وَشَرِكَةَ الرُّوحِ القُدُسِ. وَلِنُودِعَ المَسِيحَ الإِلَهَ ذَوَاتِنَا
وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا
الخُورس: لَكَ يَا رَبِّ

صلاة بعد وضع القرايين المقدسة

الكاهن: يا إله الأسرار التي لا توصف ولا تُشاهد. الذي عنده كنوز الحكمة
والمعرفة الخفية. يا من كشف لنا خدمة هذه الليتورجيا. وأقامنا نحن الخطاة. بكثرة
محبته للبشر. لنقدّم له قرايين وذبائح. عن خطايانا وجهالات الشعب
أنت أيها الملك الذي لا يرى. الصانع عظام تفوق البحث. وعجائب
جميدة تفوق العد. إطلع علينا نحن عبيدك غير المستحقين. المائلين. كأننا لدى
عرشك الشيرويممي. أمام هذا المذبح المقدس. المستريح عليه أبناك الوحيد إلهنا.
في هذه الأسرار الرهيبة الموضوعة عليه. أعتقنا نحن وشعبك المؤمن من كل
نجاسة. وقدّس نفوسنا وأجسادنا جميعًا تقديسًا ثابتًا. حتى إذا تناولنا من هذه
الأقداس الإلهية. بضمائر طاهرة. ووجوه غير خازية. وقلوب مستنيرة. نحيا بها.
ونتحد بمسيحك نفسه إلهنا الحقيقي القائل: من يأكل جسدي ويشرب دمي
يثبت في وأنا فيه. حتى إذا سكن فينا كلمتك. يا رب. وتردد فيما بيننا. نصير

هياكل لروحك القدوس المسجود له. فننجو من كل حيلة شيطانية تجري بالفعل أو بالقول أو بالفكر. ونفوز بالخيرات التي وعدنا بها. مع قدسيك الذين أرضوك منذ الدهر

وأهلنا أيها السيد. لأن نجسر بدالة وبلا دينونة على أن ندعوك أبا. أنت الإله السماوي. ونقول:

الشعب: أبانا الذي في السماوات. ليتقدس اسمك. ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الأرض. أعطنا حُبنا كفاف يومنا. وأغفر لنا خطايانا. كما نغفر نحن لمن أساء إلينا. ولا ندخلنا في التجارب. لكن نجنا من الشرير **الكاهن:** لأن لك الملك والقدرة والمجد. أيها الأب والابن والروح القدس. الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين

الخورس: آمين

حناية الرأس

الكاهن: ✠ السلام لجميعكم

الخورس: ولروحك

الشماس: إحنوا رؤوسكم للرب

الخورس: لك يا رب

الكاهن: أيها الإله الصالح والمتحنن وحدك. الساكن في العلى والساهر على الدنى. إطلع بعين حنون إلى شعبك كله. واحفظه. وأهلنا جميعا لأن نشترك بلا دينونة في أسرارك هذه المحيية. فإننا لك قد حنينا رؤوسنا. منتظرين منك رحمة وافرة

بنعمة أبْنِكَ الوَحِيدِ ورَأْفَتِهِ ومَحَبَّتِهِ للبشر. الذي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ. ومع
رُوحِكَ القُدُّوسِ الصَّالِحِ والمُحْيِي. الآنَ وكلَّ أَوَانٍ وإِلَى دَهْرِ الداهِرِينَ

الخورس: آمين

الكاهن: أَصْغِ أَيُّهَا الرَّبُّ يَسوعُ المَسِيحُ إِهْنًا. من مَسْكِنِكَ المَقْدَسِ. ومن
عَرشِ مَجْدِ مُلْكِكَ. وَهَلِّمْ لَتَقْدِيسِنَا. أَيُّهَا الجَالِسُ فِي العَلَاءِ مَعَ الآبِ. والحَاضِرُ
مَعَنَا هَهُنَا غَيْرَ مَنْظُورٍ. وَارْتَضِ أَنْ تُشْرِكَنَا بِيَدِكَ العَزِيزَةِ فِي جَسَدِكَ الطَّاهِرِ
وَدَمِّكَ الكَرِيمِ. وَأَنْ تُشْرِكَ فِيهِمَا بِوِاسِطَتِنَا كُلَّ الشَّعْبِ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي أَنَا الخاطيءُ وأرحمني (ثلاثاً)

الشماس: فَلْنُصْغِ (پروسخومن)

الكاهن: الأقداسُ السابقُ تقديسُها للقدَّيسين

الخورس: قَدُّوسٌ واحِدٌ. رَبٌّ واحِدٌ. يَسوعُ المَسِيحِ. مَجْدِ اللَّهِ الآبِ. آمين

ترنمة المناولة

الخورس: ذوقوا وأنظروا ما أطيَّبَ الرَّبُّ. هَلِّلُوا

صلوات استعدادية للمناولة

أنا أومنُ يا رَبُّ وأَعْتَرِفُ. أَنَّكَ أَنْتَ حَقًّا المَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الحَيِّ. الذي أَتَى
إِلَى العَالَمِ لِيُخَلِّصَ الخَطَاةَ. الذينَ أَوْلَهُمُ أَنَا. وأومنُ أَيضًا أَنَّ هَذَا هُوَ جَسَدُكَ
الطَّاهِرِ. وهذا هُوَ دَمُّكَ الكَرِيمِ. فَأَطْلُبُ إِذْنًا إِلَيْكَ أَنْ أَرْحَمَنِي. وَتَجَاوِزَ عَمَّا زَلَلْتُ

به. عَمَدًا أَوْ سَهْوًا. بِالْقَوْلِ أَوْ بِالْفِعْلِ. عَنْ مَعْرِفَةٍ أَوْ عَنْ جَهْلٍ. وَأَهْلِنِي لِأَنْ
أَتَنَاوَلَ بِلَا دَيْنُونَةٍ. أَسْرَارَكَ الطَّاهِرَةَ. لِعُفْرَانِ الخَطَايَا وَلِلْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ. آمِينَ
إِقْبَلْنِي الْيَوْمَ شَرِيكًا فِي عَشَائِكَ السَّرِيِّ. يَا أَيْنَ اللهُ. فِإِنِّي لَا أَقُولُ سِرَّكَ لِأَعْدَائِكَ.
وَلَا أَقْبَلُكَ مِثْلَ يَهُودَا. بَلْ كَاللِّصِّ اعْتَرَفْتُ لَكَ: أَدْكُرْنِي يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ
لَا يَكُنْ لِي تَنَاوُلُ أَسْرَارِكَ المَقْدَسَةِ. يَا رَبُّ. لِلدَّيْنُونَةِ أَوْ لِلقَضَاءِ. بَلْ لِشِفَاءِ
النَّفْسِ وَالجَسَدِ

المنافاة المقدسة

الشماس: بِمَخَافَةِ اللهِ وَإِيمَانٍ وَمَحَبَّةٍ تَقَدَّمُوا

الخورس: آمِينَ. آمِينَ. مَبَارَكُ الأَيِّ بِأَسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ هُوَ اللهُ وَقَدْ ظَهَرَ لَنَا
إِقْبَلْنِي الْيَوْمَ شَرِيكًا فِي عَشَائِكَ السَّرِيِّ. يَا أَيْنَ اللهُ. فِإِنِّي لَا أَقُولُ سِرَّكَ لِأَعْدَائِكَ.
وَلَا أَقْبَلُكَ مِثْلَ يَهُودَا. بَلْ كَاللِّصِّ اعْتَرَفْتُ لَكَ: أَدْكُرْنِي يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ

الشكر

الكاهن: † خَلِّصْ يَا اللهُ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ

الخورس: أُبَارِكُ الرَّبَّ فِي كُلِّ وَقْتٍ. عَلَى الدَّوَامِ تَسْبِحَتُهُ فِي فَمِي. ذُوقُوا الخَبِزَ
السَّمَاوِيِّ وَكَأْسَ الحَيَاةِ. وَأَنْظُرُوا مَا أَطْيَبَ الرَّبِّ. هَلِّلُوبَا. هَلِّلُوبَا. هَلِّلُوبَا

الكاهن: إِرْتَفِعْ أَللَّهُمَّ عَلَى السَّمَاوَاتِ. وَلِيَكُنْ مَجْدُكَ عَلَى جَمِيعِ الأَرْضِ (ثَلَاثًا)

تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

الشمّاس: قفوا! أيُّها الذينَ أشرتَكوا في أسرارِ المسيحِ الإلهيَّةِ المقدَّسةِ. الطَّاهِرةِ. الخالدةِ. السَّماويَّةِ. المحييةِ. الرّهيبيةِ. أشكروا الربَّ شكراً لائقاً

صلاة الشكر

الكاهن: لك نشكُر. أيُّها الإلهُ مخلصُ الجميعِ. كلُّ ما منحتنا من الخيراتِ. وتناولَ جسدِ مسيحِكَ ودمه المقدَّسينِ. وإليك نطلبُ. أيُّها السيِّدُ المحبُّ البشرِ. فأحفظنا تحت سترِ جناحيكِ. وأعطنا أن نتناولَ أقداسكِ بأستحقاقٍ حتّى النَّفسِ الأخيرِ. لإنارةِ النَّفسِ والجسدِ. وميراثِ ملكوتِ السماواتِ لأنَّك أنتَ تَقديسنا. وإليك نرفعُ المجدَ. أيُّها الأبُّ والابنُ والرُّوحُ القُدسُ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينِ

الخورس: آمين

رتبة الحل

الكاهن: لِننطَلِقْ بِسلام

الخورس: بِأسمِ الربِّ

الشمّاس: إلى الربِّ نطلبُ

الخورس: يا ربُّ أرحم

الكاهن: أيُّها السيِّدُ القديرُ. يا مَنْ أبدعَ البرايا كلَّها بحكمةٍ. وبعنايته التي لا توصفُ وبكثرةِ جودتهِ. أوصلنا إلى هذهِ الأيَّامِ الجديرةِ بكلِّ وقارٍ. لتطهيرِ النفوسِ والأجسادِ. للإمساكِ عن الأهواءِ. ولرجاءِ القيامةِ. يا مَنْ في أثناءِ الأربعينِ يومًا خطَّ بيدهِ لخادمه موسى في لَوحينِ الكتابةِ الإلهيَّةِ. إمنحنا نحن

أَيْضًا أَيُّهَا الصَّالِح. أَنْ تُجَاهِدَ الْجِهَادَ الْحَسَنَ. وَتُتَمَّ شَوْطَ الصِّيَامِ. وَنَحْفَظَ الْإِيمَانَ
سَالِمًا غَيْرَ مُنْتَلَمٍ. وَنَرُضَّ رُؤُوسَ التَّنَانِينِ غَيْرِ الْمَنْظُورَةِ. وَنَظْهَرَ غَالِبِينَ الْخَطِيئَةِ.
وَنَبْلَغَ بِلَا دِينُونَةٍ إِلَى السَّجُودِ لِقِيَامَتِكَ الْمَقْدَّسَةِ

لَأَنَّهٗ قَدْ تَبَارَكَ وَتَمَجَّدَ اسْمُكَ الْجَدِيدُ بِكُلِّ كِرَامَةٍ وَالْعَظِيمِ الْجَلَالِ. أَيُّهَا الْآبُ
وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين. لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مَبَارَكًا مِنْ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ (ثَلَاثًا)

Eīη tò òνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν, καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος

البركة الختامية

الشماس: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الكاهن: † بَرَكَةُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحِلَّانِ عَلَيْكُمْ. بِنِعْمَتِهِ وَمَحَبَّتِهِ لِلبَشَرِ. كُلَّ حِينٍ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

الحل الكبير

الكاهن: الْمَجْدُ لَكَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ. رَجَاؤُنَا الْمَجْدُ لَكَ

القارئ: الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

يا ربُّ أرحمِ (ثلاثاً)

بأسمِ الربِّ. بارِكْ يا أب

الكاهن: ليرحمنا المسيحُ إلهُنا الحقيقيُّ. ويخلصنا بشفاعةِ أمِّهِ الكاملةِ الطَّهارةِ

وتضرُّعاتِ القديسينَ المجيدينَ الرُّسُلِ الجديدينَ بكلِّ مديح. وأبينا في القديسينَ

نقولاوسَ رئيسَ أساقفةِ ميرا ليكيَّا الصَّانِعِ العجائبِ

والقديسِ (فلان) شفيعِ هذهِ الكنيسةِ المُقدَّسةِ

وأبنا البارةِ مطرونةِ التسالونيكيَّةِ التي نحتفلُ بتذكارها اليومَ

والقديسينَ الصِّديقيينَ جدِّي المسيحِ الإلهِ يواكيمَ وحنة. وجميعِ القديسينَ.

بما أنَّه صالحٌ ومُحبُّ للبشرِ

بصلواتِ آبائنا القديسينَ. أيُّها الرَّبُّ يسوعُ المسيحُ إلهُنا. أرحمنا

الخورس: آمين